

# Farski list fare svetog Martina – Čajta

Pfarrblatt der Pfarre zum Heiligen Martin – Schachendorf



## Božić 2014

*»U početku biše Rič i Rič biše pri Bogu, i Bog biše Rič. Ova biše u početku pri Bogu. Sve je po njoj postalo i prez nje nije ništa postalo, što je postalo. U njoj biše život, a život biše svitlost ljudi. I svitlost je svitila u škurini, a škurina ju nije prijela. Prava svitlost, ka rasvićuje svakoga človika došla je na ov svit. Na svitu biše i svit je po njem postao i svit ga nij upoznao.« [Ivan 1]*

## Weihnachten 2014

*»Im Anfang, bevor die Welt geschaffen wurde, war Er, der „das Wort“ ist. Er war bei Gott und in allem Gott gleich. Von Anfang an war Er bei Gott. Durch ihn wurde alles geschaffen; nichts ist entstanden ohne Ihn. In allem Geschaffenen war Er das Leben, und für die Menschen war Er das Licht. Das Licht strahlt in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht auslöschen können. Das wahre Licht ist Er, das „Wort“. Er kam in die Welt und war in der Welt, um allen Licht zu geben. Die Welt war durch ihn geschaffen worden, und doch erkannte sie Ihn nicht.« [Joh 1]*



## Dragi Čajtanci! Sestre i brati u Kristušu!



*Svi se prpravljaju na Božić. Moremo i reć: sve se pripravlja na Božić. Stani, sela, varoši su rasvićeni. Ne nek kod nas u kršćanski zemlja, nego po cijelom svitu. Trgovine i trgovinski centri su puni ljudi. Čujemo za nove rekorde pri kupovanju. Stop. Se zaistinu svi i sve pripravlja na Božić? Čedu*

*ljudi svečevati, će svit svečevati narodjenje Kristuševo? Da, što se onda svečuje, ako ne narodjenje Kristuševo? Svetak darivanja? Božićni dida? Novo ljeto? Nekoliki slobodni dani? Naš luksus? Prekoredno jilo i pilo? Da. Što svečuju ove dane ljudi, ki ne vjeruju, ki ne molu, ki ne živu s Crikvom?*

*Zaistinu mi je teško, zaživiti se u ljude, ki ne vjeruju u Kristuša: zašto oni i što oni svečuju? Badnjak prez molitve i prez položice? Božić prez svete maše? Kakov je to Božić, kakov Badnjak?*

*Kot vjerniki, kot kršćani imamo što svečevati. Svečujemo NJEGA, BOGA, ki je svoju ljubav očitovao u tom malom ditešcu. Mali Jezuš to je sam Bog. On, od koga je sve, ki je sve stvorio, On je mali postao, se je ponizio za nas, za svakoga od nas, da nam bude svitlost, putokaz, jakost. Bog se daruje nam. Zato mi darivamo jedan drugoga. Iz radosti, da nas Bog ljubi, da nas svakoga pozna, da nas kani peljati za ruku, svečujemo i smimo svečevati.*

*Pozivam vas i prosim vas: Stavimo Njega u sredinu svečevanja Božića. Stavimo Njega u sredinu našega žitka. U Njem ćemo najti, što išćemo i što tribamo. Bog nas ljubi. Bog nas ljubi. Bog nas ljubi takove kot smo!  
Je si siromašan ili si bogat,  
jesi li betežan ili jesi zdrav,  
jesi li ti star ili jesi mlad,  
On te ljubi, On naš Bog.*

*Štogod ti i djelaš, ne zahiti te, ak`se kraj obrneš, on čeka te ako ga i mržiš, on ljubi te.  
On te ljubi, On naš Bog.*

Mag. Branko Kornfeind  
Farnik



## Liebe Schachendorfer! Schwestern und Brüder im Herrn!

Alle bereiten sich auf Weihnachten vor. Wir können fast sagen: alles bereitet sich auf Weihnachten vor. Die Häuser, die Dörfer, die Städte – alle sind beleuchtet und erleuchtet. Und das nicht nur in unseren christlichen Ländern, sondern rund um die Welt. Die Einkaufszentren und die Kaufhäuser sind voller Kunden. Rekordergebnisse werden verkündet. Stopp.

Bereiten sich wirklich alle, bereitet sich alles auf Weihnachten vor? Wird die Welt die Menschwerdung Christi feiern? Ja, was wird gefeiert, wenn nicht die Menschwerdung Christi? Ein Fest des Beschenkens? Der Weihnachtsmann? Das Neujahr? Einige freie Tage? Unser Luxus? Übermäßiges Essen und Trinken? Was feiern diese Tage Menschen, die nicht glauben, die nicht beten, die nicht mit der Kirche leben?

Wirklich, es fällt mir schwer, mich in die Menschen hineinzudenken, die nicht an Christus glauben? Warum und was feiern sie zu Weihnachten? Heiliger Abend ohne Gebet und Mette? Weihnachten ohne heilige Messe? Was ist das für ein Weihnachtsfest?

Als Gläubige, als Christen haben wir einen Grund, zu feiern. Wir feiern IHN, GOTT, der seine Liebe in diesem kleinen Kind offenbart hat. Das „Christkind“ ist ER selbst. ER, von dem alles ist, der alles erschaffen hat, ER hat sich klein gemacht für uns, hat sich für jeden von uns erniedrigt, dass ER unser Licht, unser Wegweiser, unsere Stärke wird und ist. Gott verschenkt sich an uns. Darum beschenken wir einander. Aus dieser Freude, dass Gott uns liebt, dass Er uns kennt, dass Er uns bei der Hand nehmen will, dürfen und können wir feiern.

**Ich lade Euch ein und bitte: Stellen wir IHN in die Mitte der weihnachtlichen Feiern. Stellen wir IHN in die Mitte unseres Lebens.  
In IHM finden wir, was wir suchen und brauchen.  
Mag. Branko Kornfeind**

## Das Fest der Geburt Jesu

Das Fest der Geburt Jesu feiern wir in der Mitte der Nacht. Sie ist der Anfang des Tages und wird heute von Licht erfüllt. Jesus ist aber auch hineingeboren in die Nachtseite des Lebens. Gott tritt in eine lebendige Beziehung zu uns, und zwar mit unseren Licht- und Schattenseiten. Die Menschen, die Jesus begegnen und sich ihm öffnen, gehen verwandelt aus diesem Zusammentreffen hervor. Die Begegnung mit dem Kind in der Krippe hat einen erlösenden, heilenden und befreienden Charakter. Das Kind von Bethlehem gibt ein Gefühl der Achtung.



Es lässt uns spüren, dass wir einen Wert haben.

Manfred Scheuer, Bischof von Innsbruck

## Prezentacija upitnoga lista 2014. ljeta

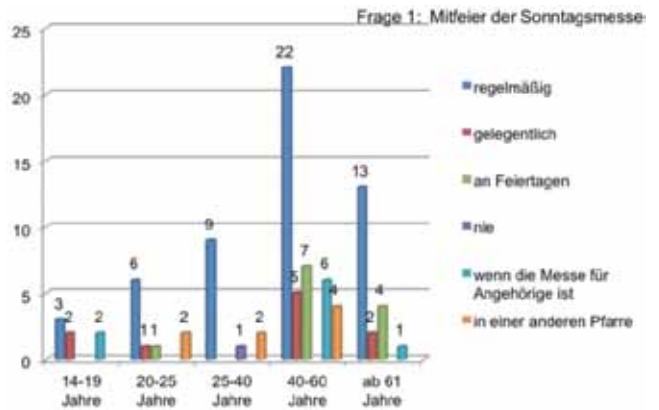
Okolo Martinje se je prezentirala evaluacija upitnoga lista u kulturnom stanju. Oko 70 listov je spunjeno doteklo najzad, na sudjelivanju Vam svim srdačna hvala. Cilj upitanja je bio, da farnik s tanačom fare upozna, kade bi se dalo djelo u fari na jednu stran, a svečevanje sv. maše na drugu stran još malo optimirat. Pitanja su bila na jednu stran obične naravi, na drugu stran isto i konkretne, znači osobne.

Tako se je pokazalo, da upitani daleko prik devetdeset posto vjeruju u Boga i u goristanje, kot je to bilo i očekivano. Zanimljivo za farsku situaciju su bila pitanja, koja su se bavila s pohodom sv. maš po nedilja i u po tajednu. Upitanje je bilo strukturirano po starosti

Im November wurde das Ergebnis der Umfragebögen präsentiert. Ziel der Umfrage war eine Optimierung des pfarrlichen Lebens sowie der Messgestaltung. In absoluten Zahlen, 70 Bögen kamen retour, davon in den Altersklassen:

14 bis 19 Jahre	7
20 bis 25 Jahre	8
25 bis 40 Jahre	10
40 bis 60 Jahre	33
ab 61 Jahre	20

Die meisten Ergebnisse fielen erwartungsgemäß aus, einige wenige enthielten Abweichungen. Hier ein Auszug möglicher interessanter Fragestellungen:



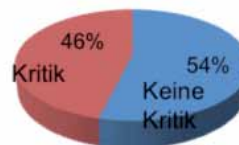
Die Fragen 1 und 10 im Vergleich:

Die Statistik zeigt, dass die Sonntagsmessen überwiegend regelmäßig von allen Altersgruppen besucht werden, ein Teil der Befragten besucht die Sonntagsmessen zumindest gelegentlich. Die mobile Generation von 20 bis 60 Jahren besucht Messen auch in anderen Pfarren.

Wochentagsmessen finden nicht so breiten Anklang und werden nur von 9% der Befragten regelmäßig besucht. Diese liegen alle in der Generation ab 40. Ein großer Teil der Befragten gibt an, die Wochentagsmessen zumindest dann zu besuchen, wenn die Intention für Angehörige ist.

Als Argument für das Fernbleiben bei Messen wird Zeitmangel oder Desinteresse ins Treffen geführt. Die offenen Fragen zeigten ein breites Spektrum an Wünschen bzw. Kritik, die entweder die Person des Pfarrers betraf oder an die Kirche bzw. den Pfarrgemeinderat als Institution gerichtet war. Schlagwörter wie „mehr Geduld mit den Gläubigen“, „Transparenz der dorfkirchlichen Finanzpolitik“, „mehr Einbindung von Laien, besonders in der Jugendseelsorge“ sowie „noch mehr Angebote abseits der Hl. Messe“ kamen zusammenfassend je mehr als einmal, jedenfalls aber weniger als in 5 Fragebögen vor, sodass man kaum von allgemeinen Befindlichkeiten sprechen kann.

Die Messgestaltung im direkten Vergleich (abgeleitet aus den Fragen 6 und 7 „Bei der Messe gefällt mir/ gefällt mir nicht“):



Kritische und nicht kritische Bemerkungen halten einander in etwa die Waage. Kategorisiert wurden etwa Messgestaltung, Liedauswahl oder Predigt, wobei die positive Kritik in allen Kategorien überwog. Die Frage der Zweisprachigkeit wurde zu 99% mit „passend“ beantwortet.

Die Verantwortlichen danken für die gewissenhafte Teilnahme.

Michael Marlovits

# Shodišće – Wallfahrten 2014



## Shodišće u Dalmaciju Wallfahrt nach Kroatien

Od 19. do 24.05. smo bili 40 ljudi na shodišću u Dalmaciji. Stanovali smo u Bratušu, blizu Makarske kod brata od fra Nediljka, ki se je za nas lipo skrbio. Pogledali i molimi smo u Vepricu, u Makarkoj, u Tučepi, u Imotkom kraju, u Splitu, Solinu i Sinju i jedan u Međugorju. Na putu domom smo bili u prirodnom parku Krka i u Mariji Bistrici. Uz molitve, pobožnosti i maše i zabava, druženje i šala nisu došli prekratko. Prebrzo je prošao ov zanimljiv i prijateljski tajedan.



## Shodišće Wallfahrt nach St.Paul im Lavantal

Prik 30 ljudi iz svih trih far se je otpravilo 10.07. na shodišće u Koruško. Cilj je bio kloštar St. Paul im Lavantal, kade je i velika izložba o Jezusu, mužu iz Nazareta. Prvo smo svečevali svetu mašu u velikoj crikvi, onda je bila mogućnost za razgledivanje izložbe ili kloštra. Po objedu smo išli u St. Andrä, kade je hodočasna crikva jako lipo obnovljena. Na putu domom smo postali kod predivnoga rastoka u Großhartu.

## Muško shodišće Männerwallfahrt

Kumaj, ali ipak smo našli termin za prvo muško shodišće. Sve subotu su „okupirane“ s termini. 28 muži iz trih far smo se otpravili s Edijom na put. Prva štacija je bila Ratrštof. Farnik Ante Kolić nas je pozdravio, razložio crikvu i po pobožnosti pogostio u farofu. Po kratkoj južini je išlo dalje u Uzlop, kade je ljetos i Putujuća



Marija. Crikva je jako lipo obnovljena. Farnik Željko Odošić nas je pozdravio i razložio crikvu i faru. Ovde smo svečevali i svetu mašu. Po objedu u Trajštofu smo išli dalje u Željezno, u dijecezanski muzejum. Onda smo još slučajno i naletili na ophod vinskih vitezov, „Weinritter“, ki su imali veliko svečevanje u Željeznu. Zadnja štacija je pak bio rastok u Malom Borištofu, kade su i drugi gosti s nami jačili i svečevali. „Drugo ljetu opet“, je bio komentar muži. Šoferu Ediju se je tako vidilo, da je svakoga muža pogostio s jednim pićem.

## Shodišće u Sambotel, Jak i Petrovo Selo Wallfahrt nach Szombathely, Jak und Szentpeterfa

Četvrtak 20.11. smo se u 1 spravili na jesensko shodišće. Prva štacija je bila crikva i muzejum svetoga Martina u Sambotelju. Njev farnik nam je oduševljeno razlagao i žitak svetoga Martina i izložbu i crikvu. Piše smo onda išli k biskupskoj crikvi. Mali šok. 3 žene su se zgubile. Uz pomoć šandora iz Narda nam je biskupsku crikvu otvorila i razlagala jedna profesorica. Onda druga teškoća: Nij tako lako najti kafanu u blizini katedrale. Ali sve je dobro prošlo. U Jaku smo se opet združili „zguljenimi ovćicami“. Po pobožnosti u crikvi je išlo dalje u Petrovo Selo, kade smo imali u velikoj crikvi svetu mašu. Konac je bio onda u krčmi u Petrovom Selu, kade je u dobrom raspoloženju prebrzo, prehudo došao kraj. „Kada ćemo opet na put?“ je večki pitao.





## Tag des Pfarrverbandes

Am Pfingstmontag, dem 9. Juni 2014, fand in Schachendorf erstmals ein „Tag des Pfarrverbandes“ für alle Gläubigen aus Dürnbach, Schachendorf und Schandorf statt. Wir begannen diesen Tag mit einem Gottesdienst, der natürlich von unserem Pfarrer Mag. Branko Kornfeind gehalten wurde. Unser Kirchenchor „Sveti Martin“ - unter der bewährten Leitung von Ronald Subosits - sorgte für die feierliche Gestaltung. Am Ende der Hl. Messe gab es auch eine Fahrzeugweihe. Beim anschließenden Frührschoppen mit Musik nutzten viele die Gelegenheit eines gemeinsamen Mittagessens mit Familie und Freunden. Trotz sengender Hitze blieben einige bis zum späten Nachmittag und genossen auch die guten selbstgemachten Mehlspeisen.

An dieser Stelle wollen wir einen herzlichen Dank aussprechen:

- Pfarrer Mag. Branko Kornfeind (für die Idee, den Gottesdienst und die Fahrzeugweihe)
- Ronald Subosits und dem Kirchenchor „Sveti Martin“ (für die feierliche Gestaltung der Hl. Messe)
- dem „Grill-Team“ (für das gute Mittagessen)
- vielen lieben Schachendorfer Frauen (für die köstlichen selbstgemachten Mehlspeisen)
- FF Schachendorf (für die Bereitstellung des Feuerwehrhauses)

## Dan farskoga saveza

*Na Duhovski ponediljak smo ljetos po prvi put u Čajti obdržali „Dan farskoga saveza“. Vjerniki Čajte, Čembe i Vincjeta su pred ognjogasnim stanom skupa s našim farnikom mag. Brankom Kornfeindom svečevali svetu mašu, koju je naš crikveni zbor „Sveti Martin“ pod peljanjem Ronalda Šubošića svetačno oblikovao. Na koncu je gospodin farnik posvetio i naša vozila. Mnogi vjerniki su potom ostali i u krugu familije i prijateljev uživali muziku, dobar objed, a malo kasnije i dobro pecivo (ili kako mi velimo „pečeno“) uz kavu.*

*Hvalimo svim, ki su - bilo na kakov način – doprinesli tomu, da se je ov prvi „Dan farskoga saveza“ ovako dobro ugodao. Bog plati!*

Maria Bognar

## Bericht der Kassierin Izvjestaj blagajnice

Liebe Schwestern und Brüder, nachstehend wollen wir Ihnen einen kurzen finanziellen Überblick geben: Kirche

Kontostand per 15.12.2014 € 23.503,00

Friedhofverwaltung

Kontostand per 15.12.2014 € 35.291,20

Nachstehend einige markante Zahlen:

Anteil Pfarre Ball 2013 € 1.005,00

Drei-Königs-Aktion EUR € 1.400,00

Spenden für Heizung € 480,00

Fastenopfer € 1.005,00

Detaillierte Zahlen werden wir Ihnen in der Silvesterandacht präsentieren.

**Wir möchten uns recht herzlich für alles, was Sie alle für unsere Pfarre leisten, bedanken. Allen Gläubigen ein herzliches Vergelt's Gott!**

Daniela Takacs

## Besuch aus Frankreich Hodočasniki iz Francuske

Bereits zum wiederholten Male fand heuer in unserer Pfarrkirche ein kleines Symposium von Besuchern aus Ungarn und Frankreich statt. Thematisiert wird – wie könnte es anders sein – Leben und Wirken des Hl. Martin. Etwas mehr als 50 Besucher aus der Gegend um Poitiers (F) und Sopron (HU) nahmen an der zweisprachig geführten Veranstaltung teil. Organisiert wird das Treffen jährlich von einem ungarischen Reiseunternehmen und einem französischen Gebetskreis, der sich auf den Spuren des Hl. Martin befindet.

*Jur večkrat su hodočasniki, koji su se iz Francuske podali na slijede Svetoga Martina, u našoj crikvi držali različne predavanja, a to dvojezično francuski-madžarski. I dojuče ljetu u juliju nas hoću opet pohodit.*

Michael Marlovits

## Adventski oblaki

### Adventfenster in Schachendorf

*Crikvena ulica po drugi put organizira otvaranje adventskih oblakova u Čajti. Prošlo ljeto je ideja izašla, da bi se od prvoga do 24. decembra svaki dan pred drugim stanom mogao otvoriti jedan oblok s odgovarajućim brojem. Ljetos se je otvaranje razširilo na cijelo selo, tako, da je numeriranih oblakova ne samo u crikvenoj ulici, nego i u maloj Čajti i u selu.*

*Pred svakim oblakom se drži kratka pobožnost s adventskim jačkama, koje se daju najti u Kruhu nebeskom, molitvama za različne prilike, pjesmicama ili evanđeljem odgovarajućega dana. Grupa zainteresiranih raste, tako da će se sigurno i drugo ljeto produžiti ova akcija skupne molitve i susreta.*

Heuer wurde die zum zweiten Mal stattfindende Aktion der Adventfensteröffnungen auf die ganze Ortschaft ausgeweitet. Vor den betreffenden Häusern findet täglich, üblicherweise um 18:00 Uhr, die Erleuchtung der Kalendernummer, eine kurze Andacht mit Texten, Liedern und Gebeten sowie immer öfter auch mit der Lesung des Tagesevangeliums statt. Ein herzliches Dankeschön an die stetig wachsende Zahl der Teilnehmer!

Michael Marlovits



## Martinja – Farski kafe

### Martini-kaffee

*Nedilju po Martinju je pozvao farski tanač na kiritofski kafe i na „Zajačimo si“. Došlo je puno ljudi, ki su se dobro zabavljali.*

## Vazam za seniore

### Osterfeier für Ältere

*Drugi pandiljak po Vazmi smo svečevali u kulturnom stanu „Vazam za seniore“. U svetoj maši su mogli i primiti sakrament svetoga uljemazanja, a po svetoj maši je bila mala južinu i zabava.*



## Martin Nana

*Od 3.07. do 28.08. je bio med nami duhovnik iz Burkina Faso, Martin Nana. Farnik Branko ga je bio pred dvimi ljeti upoznao i pozvao, da jednoč dojde. Iako je farnik Martin došao, da se uči i nimški, se je brže naučio svečevati svetu mašu na hrvatskom jeziku. Bilo je lipo doživiti, njegovu ljubeznost i njegov nujni način kod maše. Ljudi, posebno mladi, su ga brzo u srce zeli. Pfarer Martin aus Burkina Faso haben die Leute sehr schnell ins Herz geschlossen.*

## Žetvena zahvalnica

### Erntedank

*Ned. 14.09. smo svečevali žetvenu zahvalnicu. Počeli smo u čuvarnici. Dica su recitirala pjesmice i molitve. Po blagoslovu je bila procesija u crikvu. Pri svetoj maši smo mogli i krstiti Emmu. A po maši je bila agapa. Hvala svim.*

Danke allen, die das Erntedankfest vorbereitet und mitgetragen haben.



# Aus der Pfarre 2014

## Korak pred nami su/Uns einen Schritt voraus sind:

Balaskovits Helene-Ilonka	21.04.	85 ljet
Arth Franz	22.07.	87 lj
Cser Maria (Mary)	10.08.	87 lj
Puskarits Anna Maria	11.08.	76 lj
Treplan Karolina	17.10.	87 lj
Resetar Liza	01.11.	91 lj

## Krst/Taufe

Došlić Emma 14.09. (st. Ivo i Vesna)

## Poruke/Trauungen

Efler Günter i Bogнар Elisabeth 15.05.2014  
Horvath Martin i Langer Simone 09.08.2014

## Put k djetetu u jaslca

### Der Weg zum Kind in der Krippe

*Prvi, ki su našli ditešce u jaslca, su bili siromašni pastiri. Tako stoji u bibliji.*

*I tri mudraci su išli k Jezusu. Našli su ga kroz zvijezdu, ku su slijedili. I to stoji u bibliji.*

*Jedna mala povidajka (ka se ali nemore čitati u bibliji) povida o sastanku te zvijezde sa siromašnim pastirrom: „Pokaži mi put“, je prosila mala zvijezda pastira, ki je bio našao maloga Jezusa.*

*Onda se je posmihao pastir i rekao: „Nemorem ti ga pokazati. Njegova tajna je ali, da ga svaki mora sam iskati. Tvoje srce će ti pokazati put.“*

„Zeig mir den Weg“, bat der kleine Stern den armen Hirten, der das Jesuskind gefunden hatte.

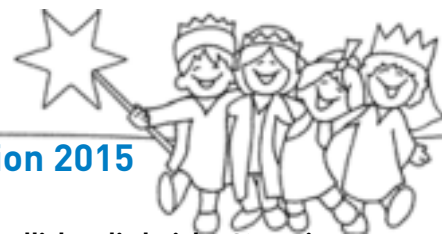
Da lächelte der Hirte und sagte: „Ich kann ihn dir nicht zeigen. Sein Geheimnis ist, dass jeder ihn selber suchen muss. Folge deinem Herzen.“

<i>Išči put ...</i>	Suche den Weg ...
<i>... k samomu sebi.</i>	... zu dir selbst.
<i>... k drugomu.</i>	... zu den anderen.
<i>... k djetetu u jaslca.</i>	... zum Kind in der Krippe.

*Nastani sam zvijezdom, ka drugim sviti!*

Lass dich von seinem Licht erhellen und werde selbst wie ein Stern, der sein Licht und seine Wärme verschenkt.

**Vielleicht ist das unsere schönste Aufgabe: einfach da sein für andere, da, wo Gott uns hingestellt hat – wie Sterne am Himmel! (Nach Heinrich Stummer)**



## Dreikönigsaktion 2015

### Sveti tri Kralji

Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Sternsingeraktion teilnehmen wollen, sind herzlich eingeladen, zur Vorberechnung am 28.12.2014 um ca. 9.15 Uhr (nach der Sonntagsmesse) in die Kirche zu kommen.

Die Sternsinger (Hl. 3 Könige) werden am 5. Jänner 2015 ab 8 Uhr in Schachendorf von Haus zu Haus ziehen. Sie verkünden die Weihnachtsbotschaft, bringen Friedens- und Segenswünsche für das neue Jahr und sammeln für Menschen in der Dritten Welt. Österreichweit sind jedes Jahr rund 85.000 Kinder an der Aktion der Kath. Jungschar beteiligt. Rund 500 Sternsinger-Hilfsprojekte verändern konkret das Leben von über einer Million Menschen in den Armutsregionen in Afrika, Asien und Lateinamerika. Öffnen Sie bitte auch in dem Jahr wieder Ihre Herzen und Türen. Ein herzliches „Vergelt´s Gott“ im Vorhinein für Ihre Spende an unsere Sternsinger.

### Sveti tri Kralji

*čedu pojti 5. januara 2015. od stana do stana. Hodit čedu dvi grupe kroz Čajtu i prositi za dobrovoljne dare za dicu u stiski.*

Stefan Berlakovich

### 20-C+M+B-15

**Segne unsere Ohren, dass wir hören, wenn jemand uns ruft.**

**Segne unsere Augen, dass wir sehen, wo Unrecht geschieht.**

**Segne unseren Mund, dass wir Worte sprechen, die trösten.**

**Segne unsere Hände, dass wir helfen und Gutes tun. Segne unsere Füße, dass wir gehen und deinen Frieden in die Welt bringen.**

**Ihre Sternsinger/innen wünschen ein neues Jahr unter gutem Stern.**



*Lipa hvala!*

*Svim, ki su fari ili farskoj općini pomogli na bilo koji način – lipa hvala i Bog plati. Skupno moremo svenek najti rješenja za velike i male probleme. Svim lektorom posebna hvala i nadalje prošnja, da se čim već ljudi javu za ovu službu riči pri svetoj maši.*

**Ein herzliches Dankeschön!**

**Allen ehrenamtlichen Mitarbeitern, der Mesnerin, den Ministranten mit ihren Eltern, den Kantoren, Chormitgliedern sowie den allzeit bereiten Mitgliedern der Pfarrgemeinde möchten wir hiermit nochmals für Ihre Hilfe und Ihr Engagement herzlich danken.**

*Pfarrer Branko und der Pfarrgemeinderat*

**Blažene Božićne  
svetke  
i srićno ljeto  
2015**

**Ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und ein geglücktes  
Jahr 2015**

wünscht  
Pfarrer Branko und der Pfarrgemeinderat



## Gottesdienstordnung zu den Feiertagen

24.12.14	Polnoćka/Mette	22.30 Uhr
25.12.14	Božić/Christtag	09.30 Uhr
26.12.14	Štefanja/Stefanitag	08.20 Uhr
28.12.14	Sveta Obitelj - Hl. Familie	08.20 Uhr
31.12.14	Staro Ljeto/Silvester	17.00 Uhr
1.1.2015	Svetak Svete Bogorodice Marie/Neujahr	10.40 Uhr

Nach der Bescherung schimpft die Frau mit ihrem Mann: „Ich verstehe Dich nicht. Seit Jahren schenke ich Dir zu Weihnachten karierte Krawatten. Und plötzlich gefallen sie Dir nicht mehr!“

Gespräch zwischen Tochter und Mutter:

„Mutti, können Engel fliegen?“

„Ja, meine Kleine, Engel können fliegen!“

„Aber Susi kann doch nicht fliegen?“

„Nein, Susi ist doch unser Hausmädchen!“

„Aber Papa sagt zu ihr, sie sei ein süßer Engel!“

„Dann fliegt sie!“

Die beiden Kinder streiten sich ausgerechnet am 4. Advent heftig und laut um die Weihnachtskekse. Die Mutter ist völlig entnervt und jammert: „Könnt ihr beide denn nicht ein einziges Mal einer Meinung sein?“ Antwort der Kinder: „Sind wir doch – wir wollen beide die gleichen Kekse!“

„Stara majka, bubanj koga si mi za Božić darovala, je moj najlipši i najbolji dar. Papa mi da svaki dan 5 Euro, ako ne igram na bubnju.“

Razgovor po Božiću: „Kako je bilo? Je bilo pod Božićnim drivo ko veliko presenećenje?“ Odgovori kolegica: „Da. Od šefa sam dostala onu knjigu, ku si je Pepi pred trimi ljeti od mene posudio.“

